

# Глоссарий тибетских терминов

бардо (bar do)	промежуточное состояние
вангпо (dbang po)	чувства, то есть 5 (или 6) способностей восприятия
вангпо тогчегги дуд (dbang po thogs bcas kyi bdud)	демон, запирающий чувства
годпа (rgod pa)	возбуждение
гомпа (sgom pa)	медитация
гомпай ням (goms pa'i nyams)	привычное переживание
гэше (dge.bshes)	ученый
гюд (rgyud)	Тантра
гюва ('gyu.ba)	движение (мелькание)
гяр мачедпа (ngyar.ma.chod.pa)	невпадение в ограничения
Дагмэдма (bdag med ma)	Найратма, супруга Хеваджры
дамциг (dam tshig)	самая, обещание
данпай ням (brtan pa'i nyams)	переживание устойчивости
данг (gdangs)	сияние, прозрачность
дагнанг (dag snang)	чистое видение
дэва (bde ba)	ощущение удовольствия, блаженства
дэнг дролтогду ча (gdeng grol thog tu 'cha')	быть уверенным в освобождении,
дэнни сунгджуг (bden gnyis zung 'jug)	оставаться в состоянии созерцания
Джамьянг Кенце Вангпо (Jan dbyangs mKhyen brtsel dBang.po)	единство двух истин
Джигмэд Лингпа ('Jigs med gLing pa)	имя известного Учителя
джингва (bying ba)	имя знаменитого Учителя
джьнгва (byung ba)	вялость, сонливость
дзог (rdzogs)	появиться
дзогрим (rdzogs rim)	совершенный
Дзогпа ченпо (rdzogs pa chen po), Дзогчен (rdzogs chen)	стадия завершения
дон (don)	Великое Совершенство
Дордже Сэмпа (rdo rje sems dpa')	истинный смысл
Дордже Сэмпа намка че (rdo rje sems dpa' nam mkha 'che)	Ваджрасаттва
жи (gzhi.)	название Тантры Дзогчена
Йовэй ням (g.yo.ba'i. nyams.)	Основа
йеше (ye shes)	переживание движения
кагюдпа ('bKa'brgyud pa)	мудрость
кадаг (ka dag)	название школы тибетского буддизма
кам (kham)	чистое с самого начала
кангсаг (gang zag)	элемент, сфера, область
катар (kha btags)	личность
кедрим (bskyed rim)	белый шарф
Конгтрул Ринпоче (Kong spru rin po che)	стадия развития
кунтусанг (kun tu bzang)	Джамгон Конгтрул, имя знаменитого
кучжуг (khu byug)	Учителя
лам (lam)	всеблагое, Самантабхадра
лэнанг (las snang)	кукушка
Лонгченпа (kLong chen pa)	Путь
лунг (lung)	кармическое видение
	имя тибетского Учителя
	класс текстов

лхагтонг (lhag mthong)	запредельное видение
лходпа (lhod pa)	раскрепощенный
лхунги (lhun gyis)	без усилий
лхундруб (lhun grub)	самосовершенный
маригпа (ma rig pa)	неведение
Мачиг Лабдрон (Ma gcig Lab sgron)	имя великой йогини
мачопа (ma bcog pa)	не исправляя
мийова (mi gyo ba)	"нет движения"
мини (mi gnyis)	недвойственный
митог (mi rtog)	без умственных построений
митогпа (mirtog pa)	без мысли
митон (mi rton)	не основанный на
нагцур (nag mtshur)	минерал, используемый для чистки золота
над (nad)	болезнь
над панг (nad spang)	вне болезни
нака (sna kha)	различные виды
нампар (rnam par)	многообразие (эмпирическое знание)
намше (rnam shes)	сознание
нангтонг (snang stong)	видимое и пустота
нацог (sna tshogs)	многообразие
ни (gnyis)	два
нид (nyid)	состояние вещи самой по себе
нимед (gnyis.med)	недвойственный
нингмапа (rNying ma pa)	название одной из школ тиб. буддизма
нго (ngo)	свое собственное состояние
нгондро (sngon 'gro)	подготовительная практика
нговонид гу (ngo bo nyid sku)	измерение единства трех измерений (тел)
нго рангтогду трад (ngo rnag thog du sprad)	прямое введение
нгэпар (nges par)	реальное, определенное
нгэчжунг (ngas 'byung)	отречение (в Сутре)
нэпа (gnaspa)	состояние покоя
нэпа тинэдзин (gnaspa ting nge 'dzin)	созерцание в состоянии покоя
Нубчен Санге Йеше (gNubs chen Sangs rgyas Ye shes)	имя одного из Учителей
ням (nyams)	переживание, опыт
нямнанг (nyams snang)	видение в переживании практикующего
пал (dpal.)	слава
Пэлтрул Ринпоче (dpal sprul rin po che)	имя известного Учителя
панг (spang)	отброшенное, преодоленное
рангжин (rang bzhin)	природа
риво чогжар (ribo cog bchag)	быть как гора
ригпа (rig pa)	присутствие, состояние знания
Ригпэй Кучжуг (rig pai khu byug)	Кукушка Состояния Присутствия
римэд (ris med)	несектарный
ролла (rol pa)	энергия
сакяпа (sa skya pa)	название одной из школ тиб. буддизма
салва (gsal ba)	ясность
саматог (za ma tog)	предмет для хранения в нем
"Самтен Мигдрон" (bsam gtan mig sgron)	вещей для практики
сачигпа (sa gcig pa)	название книги Нубчен Санге Йеше
Семпа Дордже (Sems dpa' rDorje)	единая ступень (бхуми)
Сэмдэ (sems sde)	Ваджрасаттва
сэмдзин (sems 'dzin)	раздел Изначального Ума в учении Дзогчен
синпэ (zin.pas)	особый вид дзогченской практики
таб (thab.)	завершенный, полный
	метод

тава (lta.ba.)	воззрение
таг чигтогду чад	не оставаясь в сомнении
(thag gcig thog tu gcad)	
тарчин (mthar phyin)	завершенный
тарчинпай ням	переживание окончательного завершения
(mthar phyin pai nyams)	
тинэдзин (ting nge 'dzin)	созерцание, самадхи
топпэй ням (thob pa'i nyams)	переживание достижения
тон (rto.)	основанный на, согласующийся с
тонпа жи (rton pa bzhi)	четыре положения
трэгчод (khregs chod)	разрубание узла, связки;
	название особой практики Дзогчена
торджей гу (rdo rjei sku)	Ваджракайя, измерение Ваджры
трангдон (drang don)	условный смысл
траши (bkra shis)	счастье
требу ('bras bu)	Плод
Трисонг Дэцен	имя тибетского царя
(Khri strong lde brsan)	
тро данг трэл (spros dang bral)	вне оценок
цел (rtsal.)	энергия
циг (tsig)	слово, термин
цолва (rtsol ba)	усилие
цолмэд (rtsol med)	без усилия
ча (cha)	часть
чампа ('byams pa)	любовь, сострадание
чаон (bya 'on)	болезнь, связанная с низким
	кровяным давлением
чаше (cha shas)	отдельная вещь, часть целого
чен (chen)	великий, полный
чигпу (gcig pu)	уникальность
чигтог (gcig thog)	одно состояние
чижингва (ji bzhin ba)	как оно есть
чо (chos.)	учение, Дхарма
чогжаг (cog bzhaḡ)	оставаясь, как оно есть
чоглхунг трэлва	пристрастность
(phyogs lhung bral ba)	
чод (gcod)	практика Чод
чодпа (spyog pa)	отношение, поведение
чяцол трэлва (bya rtsol bral ba)	без усилия
ше (shas)	нечто, входящее в группу
шераб (shes rab)	праджня, различающая мудрость
шечей дрибпа (shes bya'i sgrib pa)	препятствия к знанию
шилхаг сунгджуг (zhi lhag zung'jug)	единство шине и лхагтонг
шинэ (zhi gnas.)	успокоение
юлдэн (yul bden)	реальный объект
юм (yum)	мать, супруга
янг (yang)	однако
янгдагги тава (yang dag gi lta ba)	правильная точка зрения



С любовью,  
электронная библиотека  
[Theosophy-Books.org](http://Theosophy-Books.org)

